

Act

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἐγένετο it came to pass [G1096](#) δέ, moreover [G1161](#) ἐν while [G1722](#) τῷ - [G3588](#) τὸν - [G3588](#) Ἀπολλῷ Apollos [G0625](#) εἶναι was [G1510](#) ἐν in [G1722](#) Κορίνθῳ, Corinth [G2882](#) Παῦλον, Paul [G3972](#)
- διελθόντα having passed through [G1330](#) τὰ the [G3588](#) ἀνωτερικὰ upper [G0510](#) μέρη, parts [G3313](#) ἐλθεῖν to come [G2064](#) εἰς to [G1519](#) Ἐφεσον, Ephesus [G2181](#) καὶ and [G2532](#) εὗρεῖν having found [G2147](#)
- τινας certain [G5100](#) μαθητάς, disciples [G3101](#)

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper country came to Ephesus, and found certain disciples:

- 2 εἶπέν he said [G3004](#) τε and [G5037](#) πρὸς to [G4314](#) αὐτοῖς, them [G0846](#) Εἰ if [G1487](#) Πνεῦμα [the] Spirit [G4151](#) Ἅγιον Holy [G0040](#) ἐλάβετε, did you receive [G2983](#) πιστεύσαντες? having believed [G4100](#)
- οἱ - [G3588](#) δέ moreover [G1161](#) πρὸς to [G4314](#) αὐτόν, him [G0846](#) Ἄλλ' but [G0235](#) οὐδ' not even [G3761](#) εἰ whether [a] [G1487](#) Πνεῦμα Spirit [G4151](#) Ἅγιον Holy [G0040](#) ἔστιν, there is [G1510](#)
- ἠκούσαμεν. did we hear [G0191](#)

and he said unto them, Did ye receive the Holy Spirit when ye believed? And they said unto him, Nay, we did not so much as hear whether the Holy Spirit was given.

- 3 εἶπέν he said [G3004](#) τε, moreover [G5037](#) Εἰς Into [G1519](#) τί what [G5101](#) οὖν then [G3767](#) ἐβαπτίσθητε? were you baptized [G0907](#) οἱ - [G3588](#) δέ and [G1161](#) εἶπαν, they said [G3004](#) Εἰς Into [G1519](#) τὸ the [G3588](#)
- Ἰωάννου of John [G2491](#) βάπτισμα. baptism [G0908](#)

And he said, Into what then were ye baptized? And they said, Into John's baptism.

- 4 εἶπεν said [G3004](#) δέ moreover [G1161](#) Παῦλος, Paul [G3972](#) Ἰωάννης John [G2491](#) ἐβάπτισεν baptized [with] [G0907](#) βάπτισμα a baptism [G0908](#) μετανοίας, of repentance [G3341](#) τῷ to the [G3588](#)
- λαῷ people [G2992](#) λέγων, saying [G3004](#) εἰς On [G1519](#) τὸν the [one] [G3588](#) ἐρχόμενον coming [G2064](#) μετ' after [G3326](#) αὐτόν, him [G0846](#) ἵνα that [G2443](#) πιστεύσωσιν, they should believe [G4100](#) τοῦτ' that [G3778](#)
- ἔστιν, is [G1510](#) εἰς on [G1519](#) τὸν - [G3588](#) Ἰησοῦν. Jesus [G2424](#)

And Paul said, John baptized with the baptism of repentance, saying unto the people that they should believe on him that should come after him, that is, on Jesus.

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 having heard moreover they were baptized in the name of the Lord Jesus
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And when they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
 And having laid on them - Paul the hands came the Spirit -
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
 Ἅγιον ἐπ' αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
 Holy upon them they were speaking moreover with tongues and prophesying
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
 were moreover the all men about twelve
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

And they were in all about twelve men.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
 having entered moreover into the synagogue he spoke boldly for months three
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)
 διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
 reasoning and persuading - concerning the kingdom - of God
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he entered into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, reasoning and persuading as to the things concerning the kingdom of God.

9 ὥς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπειθουν, κακολογοῦντες τὴν ὁδόν,
 when moreover some were hardened and disobeyed speaking evil of the way
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)
 ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστάς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς,
 before the multitude having departed from them he took separately the disciples
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#)
 καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
 every day reasoning in the lecture hall of Tyrannus
[G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

But when some were hardened and disobedient, speaking evil of the Way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, reasoning daily in the school of Tyrannus.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας
 this moreover continued for years two so that all those inhabiting
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
 τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
 - Asia heard the word of the Lord Jews both and Greeks
[G3588](#) [G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

And this continued for the space of two years; so that all they that dwelt in Asia heard the word of the Lord, both Jews and Greeks.

- 11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχοῦσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
 miracles moreover not - being ordinary - God did by the hands
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)

Παύλου,
 of Paul
[G3972](#)

And God wrought special miracles by the hands of Paul:

- 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεισθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
 so that even to those ailing were brought from the skin of him
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#) [G0846](#)
- σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ
 handkerchiefs or aprons and departed from them the diseases the
[G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3554](#) [G3588](#)
- τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
 and spirits - evil departed
[G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

insomuch that unto the sick were carried away from his body handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out.

- 13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
 attempted moreover some of also the itinerant Jews exorcists
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)
- ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
 to invoke over those having the spirits - evil the name of the
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
 Lord Jesus saying We adjure you [by] Jesus whom Paul proclaims
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#) [G2784](#)

But certain also of the strolling Jews, exorcists, took upon them to name over them that had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, I adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

- 14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο
 they were moreover certain [men] of Sceva a Jew a high priest seven sons this
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#)
- ποιοῦντες.
 were doing
[G4160](#)

And there were seven sons of one Sceva, a Jew, a chief priest, who did this.

- 15 ἀποκριθὲν δέ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
 answering however the spirit - evil said to them - even Jesus
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)
- γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δέ, τίνες ἐστέ;
 I know and - Paul I am acquainted with you however who are you
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

And the evil spirit answered and said unto them, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
 And having leapt the man on them in whom was the spirit
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἵσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε
 - evil having overpowered them all prevailed against them so that
[G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#) [G5620](#)

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 naked and wounded they fled out of the house that
[G1131](#) [G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and mastered both of them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσιν. τοῖς
 this moreover became known to all Jews both and Greeks those
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1110](#) [G3956](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
 inhabiting - Ephesus and fell fear upon all them and
[G2730](#) [G3588](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1968](#) [G5401](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 was magnified the name of the Lord Jesus
[G3170](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἦρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ
 many moreover of those having believed came confessing and
[G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2064](#) [G1843](#) [G2532](#)

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
 declaring the deeds of them
[G0312](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

Many also of them that had believed came, confessing, and declaring their deeds.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς
 many moreover of those the magic arts having practiced having brought the
[G2425](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4021](#) [G4238](#) [G4851](#) [G3588](#)

βίβλους, κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν,
 books burned [them] before all And they counted up the prices of them
[G0976](#) [G2618](#) [G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4860](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0846](#)

καὶ εὑρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
 and found [it] of silver myriads five
[G2532](#) [G2147](#) [G0694](#) [G3461](#) [G4002](#)

And not a few of them that practised magical arts brought their books together and burned them in the sight of all; and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἵσχυεν.
 Thus with might the Lord of the word increased and prevailed
[G3779](#) [G2596](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2480](#)

So mightily grew the word of the Lord and prevailed.

- 21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ
 after moreover were fulfilled these things purposed - Paul in the
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G3778](#) [G5087](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3588](#)
 πνεύματι, διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς
 Spirit having passed through - Macedonia and Achaia to go to
[G4151](#) [G1330](#) [G3588](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G4198](#) [G1519](#)
 Ἱεροσόλυμα, εἰπὼν, ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με
 Jerusalem having said - After - having been my there it behoves me
[G2414](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1563](#) [G1163](#) [G1473](#)
 καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
 also Rome to see
[G2532](#) [G4516](#) [G3708](#)

Now after these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

- 22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 having sent moreover into - Macedonia two of those ministering to him
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)
 Τιμόθεον καὶ Ἑραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 Timothy and Erastus he remained a time in - Asia
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

And having sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

- 23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, ταραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
 Arose moreover at the time same disturbance not small concerning
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#)
 τῆς Ὁδοῦ.
 the Way
[G3588](#) [G3598](#)

And about that time there arose no small stir concerning the Way.

- 24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 Demetrius indeed a certain [man] named a silversmith making shrines silver
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)
 Ἀρτέμιδος, παρείχeto τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 of Artemis brought to the craftsmen no little business
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

For a certain man named Demetrius, a silversmith, who made silver shrines of Diana, brought no little business unto the craftsmen;

- 25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
 whom having brought together also the in such things workmen he said
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#) [G3004](#)
 Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστίν.
 Men you know that from this - business the wealth of us is
[G0435](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#) [G1510](#)

whom he gathered together, with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this business we have our wealth.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
 and you see and hear that not only of Ephesus but almost of all
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#) [G3956](#)
 τῆς Ἀσίας, ὃ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον,
 - Asia which Paul this having persuaded turned away a great many people
[G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#) [G3793](#)
 λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 saying that not they are gods - by hands being made
[G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

And ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they are no gods, that are made with hands:

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
 Not only but this is endangered to us the business into disrepute
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2793](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1519](#) [G0557](#)
 ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθέν
 to come but also the of the great goddess Artemis temple for nothing
[G2064](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2299](#) [G0735](#) [G2411](#) [G1519](#) [G3762](#)
 λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν
 is reckoned is about and also to be deposed the majesty of her whom
[G3049](#) [G3195](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2507](#) [G3588](#) [G3168](#) [G0846](#) [G3739](#)
 ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
 all - Asia and the world worship
[G3650](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4576](#)

and not only is there danger that this our trade come into disrepute; but also that the temple of the great goddess Diana be made of no account, and that she should even be deposed from her magnificence whom all Asia and the world worshippeth.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
 having heard moreover and having become full of rage they cried out saying
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#) [G3004](#)
 Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 Great [is] - Artemis of [the] Ephesians
[G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

And when they heard this they were filled with wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
 And was filled the city whole with confusion they rushed and with one accord
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#)
 εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γαῖον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
 to the theatre having seized with [them] Gaius and Aristarchus Macedonians
[G1519](#) [G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#)
 συνεκδήμους Παύλου.
 fellow travelers of Paul
[G4898](#) [G3972](#)

And the city was filled with the confusion: and they rushed with one accord into the theatre, having seized Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
 Paul however intending to go in to the people not did not allow him
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταί,
 the disciples
[G3588](#) [G3101](#)

And when Paul was minded to enter in unto the people, the disciples suffered him not.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
 some moreover also of the Asiarchs being to him friends having sent to
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#) [G3992](#) [G4314](#)

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
 him urged [him] not to venture himself into the theatre
[G0846](#) [G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

And certain also of the Asiarchs, being his friends, sent unto him and besought him not to adventure himself into the theatre.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
 others indeed Therefore some thing were crying out was indeed the assembly
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#)

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
 confused and - most not did know for what cause they had come together
[G4797](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#) [G4905](#)

Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was in confusion; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν
 out of moreover the crowd they put forward Alexander having thrust forward him
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#)

τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασεισας τὴν χεῖρα, ᾔθελεν
 the Jews - Then Alexander having motioned with the hand desired
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#)

ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
 to make a defense to the people
[G0626](#) [G3588](#) [G1218](#)

And they brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made a defence unto the people.

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ
 having recognized moreover that a Jew he is cry there was one from
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#)

πάντων, ὥς ἐπὶ ὥρας δύο κρᾶζόντων, Μεγάλῃ ἢ Ἄρτεμις
 all about ongoing hours two crying out Great [is] - Artemis
[G3956](#) [G5613](#) [G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#)

Ἐφεσίων.
 of [the] Ephesians
[G2180](#)

But when they perceived that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

- 35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησὶν, ἄνδρες, Ἐφέσιοι,
 having calmed moreover the town clerk the crowd says Men Ephesians
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#)
- τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
 what indeed is there man who not knows the of [the] Ephesians city
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#)
- νεωκόρον οὕσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς;
 temple-keeper as being of the great Artemis and of that fallen from the sky
[G3511](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

And when the townclerk had quieted the multitude, he saith, Ye men of Ephesus, what man is there who knoweth not that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

- 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δεόν ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
 Undeniable therefore being these things necessary it is for you calm
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)
- ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεὲς πράσσειν.
 to be and nothing rash to do
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

Seeing then that these things cannot be gainsaid, ye ought to be quiet, and to do nothing rash.

- 37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε
 you brought indeed the men these neither temple plunderers nor
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)
- βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
 blaspheming the goddess of us
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

For ye have brought hither these men, who are neither robbers of temples nor blasphemers of our goddess.

- 38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρὸς
 If indeed therefore Demetrius and the with him craftsmen have against
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#) [G4314](#)
- τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν
 anyone a matter courts are conducted and and procounsuls there are let them accuse
[G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#)
- ἀλλήλοις.
 one another
[G0240](#)

If therefore Demetrius, and the craftsmen that are with him, have a matter against any man, the courts are open, and there are proconsuls: let them accuse one another.

- 39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
 if moreover anything beyond this you inquire in the lawful assembly
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)
- ἐπιλυθήσεται.
 it will be solved
[G1956](#)

But if ye seek anything about other matters, it shall be settled in the regular assembly.

40	καὶ for G2532	γὰρ indeed G1063	κινδυνεύομεν we are in danger of G2793	ἐγκαλεῖσθαι being accused G1458	στάσεως of insurrection G4714	περὶ in regard to G4012	τῆς - G3588	σήμερον, this day G4594
	μηδενὸς not one G3367	αἰτίου cause G0159	ὑπάρχοντος there existing G5225	περὶ, concerning G4012	οὗ which G3739	οὐ not G3756	δυνησόμεθα we will be able G1410	ἀποδοῦναι to give G0591
	λόγον a reason G3056							
	περὶ concerning G4012	τῆς the G3588	συστροφῆς commotion G4963	ταύτης. this G3778				

For indeed we are in danger to be accused concerning this day's riot, there being no cause for it: and as touching it we shall not be able to give account of this concourse.

41	καὶ And G2532	ταῦτα these things G3778	εἰπὼν, having said G3004	ἀπέλυσεν he dismissed G0630	τὴν the G3588	ἐκκλησίαν. assembly G1577
----	-------------------------------------	--	--	---	-------------------------------------	---

And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.